

# HEMOMAG®

Zur sanften  
Rektalbehandlung  
von Hämorrhoiden  
ohne Medikamente

Klinisch getestet

## Gebrauchsanleitung

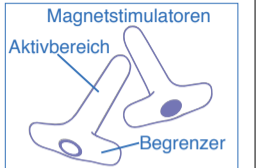
GECKO  
PHARMA

### Beschreibung

HEMOMAG ist ein Heilmittel gegen Hämorrhoiden. Es wirkt durch milde Mastdarmregion-stimulation (Anal-region) über einen längeren Zeitraum. Im Lieferumfang befinden sich zwei Geräte, die abwechselnd eingesetzt werden müssen. Zur Unterscheidung sind diese farblich gekennzeichnet. Der HEMOMAG besteht aus einem Magnetstimulator, der von einem Gehäuse aus hartem Kunststoff umschlossen ist. Der aktive Teil des Heilmittels reicht von der Spitze bis zum Begrenzer. Die Intensität der magnetischen Induktion des HEMOMAG variiert von 30 bis 40 mT, dieser Wert liegt im Bereich, der für Humanstimulation unbedenklich ist. Die Gebrauchstauglichkeit des HEMOMAGS ist zeitlich nicht begrenzt. HEMOMAG sollte man aber nicht anwenden, wenn er beschädigt ist (Risse, Kratzer).

### Wirkung

HEMOMAG reguliert die Blutströmung durch das Venensystem des Enddarms; die schmerz-lindernde Wirkung in der Rektalregion hält nach der Anwendung an.



### Anwendungsgebiet

Akute Hämorrhoiden; nicht kontrollierbares Nässen im Bereich des Enddarms; Juckreiz im Mastdarmbereich.

### Anwendung

Vor jeder Anwendung die Magnetstimulatoren mit Wasser und Seife oder medizinischen Alkohol-pads reinigen. Der aktive Teil soll bis zum Begrenzer mit Vaseline überzogen werden.

Danach ist HEMOMAG gebrauchsfertig. Er soll vorsichtig in den Mastdarm eingeführt werden. Im Falle schwerer Analdurchgängigkeit muss HEMOMAG stufenweise, d.h. mit Pausen eingeführt werden, so dass man Schleimhautbeschädigungen vermeidet. Zum Einführen des HEMOMAG in Seitenlage begeben. Die Anwendungsdauer soll 30 bis 45 Minuten betragen.

Es ist unerheblich, mit welchem der beiden Geräte die Behandlung begonnen wird, jedoch müssen sie auf jeden Fall von Tag zu Tag abwechselnd eingesetzt werden. Die Behandlung soll zehn Tage lang durchgeführt werden. Wenn notwendig, kann die Anwendung nach einer Pause von zehn Tagen wiederholt werden, dem gleichen Verfahren nach.

### Gegenanzeigen

HEMOMAG wird nicht empfohlen bei Patienten, die an schweren, akuten oder chronischen Herzerkrankungen leiden sowie bei Patienten mit Herzschrittmacher oder in der Schwangerschaft.

### Nebenwirkungen

Die magnetische Behandlung kann vorübergehend niedrigen Blutdruck wie auch Durchfall verursachen.

### Anmerkung

Instrumente oder Apparate, die empfindlich auf die Wirkung des Magnetfeldes reagieren (Uhren, Datenverarbeiter, Magnetbänder, Disketten, Herzschrittmacher) müssen mindestens zehn Zentimeter vom HEMOMAG entfernt gehalten werden.

Exklusiv-Vertrieb:

Gecko Pharma Vertrieb GmbH  
Reeshoop 1, 22926 Ahrensburg, Germany  
www.hemomag.de

POLFA - ŁÓDŹ SA, ul. Drewnowska 43/55,  
91-002 Łódź, Poland

CE  
1434

Rev C / 09-2013

# HEMOMAG®

For gentle  
rectal treatment of  
hemorrhoids without  
pharmaceuticals

Clinically tested

## Instructions for use

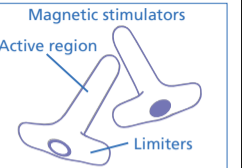
GECKO  
PHARMA

### Description

HEMOMAG is a remedy for hemorrhoids. It acts as a gentle stimulator of the rectum (anal area) over a longer period of time. Two devices that have to be used alternately are included in the delivery. They are marked with different colours to facilitate distinction. The HEMOMAG consists of a magnetic stimulator that is enclosed in a hard plastic housing. The active region of the device goes from the tip of the device to the limiter. The intensity of the magnetic induction of the HEMOMAG varies from 30 to 40 mT. This value is within a range that is inoffensive and suited for human stimulation. The fitness for use of the HEMOMAG is not limited in time. However, the HEMOMAG should not be used if it is damaged (fissures, scratches).

### Effect

The HEMOMAG regulates the blood stream of the venous system of the rectum; the analgetic effect in the rectal region continues after use.



### Area of application

Acute hemorrhoids; uncontrollable weeping in the rectum area; itching in the rectum area.

### Appliance

Clean the magnetic stimulators with water and soap or medical alcohol pads before each use. The active region must be covered with Vaseline up to the limiter. After that the HEMOMAG is ready for use. It must be inserted carefully. In a case of a difficult anal insertion the HEMOMAG has to be inserted gradually, i. e. in intervals in order to avoid a damage to the mucosa. For the insertion of the HEMOMAG lie down in lateral position. The time of application should be of 30 to 45 minutes. It is irrelevant with which of the two devices you start the treatment, however, they have to be used alternately from day to day. The treatment should be performed for 10 consecutive days. If necessary, the appliance can be repeated as per the same procedure after pausing for 10 days.

### Contraindication

We recommend to not use the HEMOMAG on patients that suffer from acute or chronic heart diseases such as patients with a pacemaker or during pregnancy.

### Side effects

The magnetic treatment may cause temporary low blood pressure as well as temporary diarrhea.

### Note

Instruments or devices that are sensitive to the effects of magnetic fields (watches, data processing units, magnetic tapes, disks, pacemakers) have to be kept at a distance of at least ten centimeters from the HEMOMAG.

Exclusive Distribution:

Gecko Pharma Vertrieb GmbH  
Reeshoop 1, 22926 Ahrensburg, Germany  
www.hemomag.de

POLFA - ŁÓDŹ SA, ul. Drewnowska 43/55,  
91-002 Łódź, Poland

CE  
1434

Rev C / 09-2013

# HEMOMAG®

Para el tratamiento  
suave de hemorroides  
sin farmacéuticos

Comprobado clínicamente

## Instrucciones de uso

GECKO  
PHARMA

### Descripción

HEMOMAG es un remedio contra los hemorroides. Actúa como estimulador suave del recto (área anal) por un largo periodo de tiempo. Dos dispositivos que se tienen que usar por turnos están incluidos en el juego suministrado. Son marcados con colores diferentes para facilitar la distinción.

El HEMOMAG está compuesto de un estimulador magnético que está dentro de una carcasa de plástico duro. El área activa del remedio va desde la punta del dispositivo hasta el limitador. La intensidad de la inducción magnética del HEMOMAG varía de 30 a 40 mT. Este valor está dentro de la escala inofensiva y apto para la estimulación humana. La utilidad del HEMOMAG no está limitado en tiempo pero ya no se debe de usar el HEMOMAG si está dañado (fisuras, rasguños).

### Efecto

El HEMOMAG regula el flujo de sangre en el sistema venoso del recto; el efecto analgésico en el área rectal sigue hasta después de terminar la aplicación.



### Área de aplicación

Hemorroides agudos; secreciones incontrolables en el área rectal; picor en el área rectal

### Aplicación

Limpie los estimuladores magnéticos con agua y jabón o un paño de alcohol antes de cada aplicación. El área activa tiene que ser untada con Vaseline hasta el limitador. Después de eso el HEMOMAG está listo para el uso. Tiene que ser introducido cuidadosamente. En el caso de que la introducción resulta difícil, se tiene que introducir el HEMOMAG gradualmente para evitar un daño a la membrana mucosa. Acuéstese en posición lateral para la introducción del HEMOMAG. El tiempo de aplicación debería de ser de entre 30 y 45 minutos. No es importante con cual de los dos dispositivos empiece, pero es importante usarlos por turnos día por día. El tratamiento debe de hacerse por 10 días consecutivos. Si es necesario, se puede repetir la aplicación de la misma manera después de hacer una pausa de 10 días.

### Contraindicaciones

HEMOMAG no es recomendable para pacientes que sufren de enfermedades del corazón crónicas así como para pacientes con marcapasos cardiaco o en el embarazo.


### Efectos secundarios

El tratamiento magnético puede causar una baja presión sanguínea temporal así como una diarrea temporal.

### Notas

Se tienen que mantener alejados los instrumentos o dispositivos que son sensibles a los efectos de los campos magnéticos (relojes, unidades de procesamiento de datos, cintas magnéticas, disquetes, marcapasos) a una distancia mínima de 10 centímetros del HEMOMAG.

Venta exclusiva:  
ulti med Products (Belgium) BVBA  
Honzebroekstraat 137, 8800 Roeselare/Belgium  
www.hemomag.com

  
POLFA - ŁÓDŹ SA, ul. Drewnowska 43/55,  
91-002 Łódź, Poland

# HEMOMAG®

Pour un traitement  
rectal doux  
d'hémorroïdes  
sans médicaments

Testé cliniquement

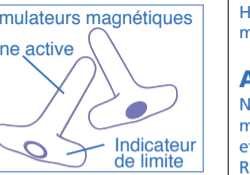


## Mode d'emploi



### Description

HEMOMAG est un médicament contre les hémorroïdes. Il agit par stimulation douce de la région anale sur une période prolongée. Le set contient deux appareils, qui doivent être utilisés à tour de rôle. Chaque appareil a été muni d'un marquage de couleur pour permettre de les différencier. HEMOMAG est composé d'un stimulateur magnétique, entouré par un boîtier de plastique dur. La zone active du médicament s'étend de la pointe jusqu'à l'indicateur de limite. L'intensité de l'induction magnétique du médicament varie de 30 à 40 mT. Ce domaine se situe en dessous des limites conseillées pour la stimulation humaine et ne présente pas de danger. L'utilité de HEMOMAG n'est pas limitée dans le temps. Le médicament ne doit pas être utilisé lorsque celui-ci est abîmé (déchirures, rayures).



### Effet

HEMOMAG régule la circulation du sang du système vénal de l'anus; l'effet apaisant dans la région anale persiste après l'application.

### Domaine d'application

Hémorroïdes aiguës; troubles de la continence; démangeaisons dans le domaine anal.

### Application

Nettoyez soigneusement les stimulateurs magnétiques avant chaque utilisation avec de l'eau et du savon ou des cotons de nettoyage médicaux. Recouvrez la partie active de vaseline jusqu'à la limite. Ensuite, HEMOMAG est prêt à l'emploi. Introduisez doucement le stimulateur magnétique dans le rectum. En cas de difficulté lors de l'introduction, HEMOMAG devra être introduit par étapes, en respectant des pauses, afin de préserver la muqueuse. Veuillez vous mettre en position latérale lors de l'introduction. La durée du traitement est de 30 à 45 minutes. Il n'est pas important avec quel stimulateur magnétique le traitement est commencé. Les stimulateurs magnétiques doivent cependant impérativement être utilisés à tour de rôle. Effectuez le traitement durant dix jours. Si nécessaire, le traitement peut être répété après une pause de dix jours. Dans ce cas la même procédure est à répéter.

### Contre indications

HEMOMAG n'est pas conseillé pour des patients qui souffrent de maladies cardiaques aiguës ou chroniques, ainsi que pour des personnes avec pacemaker ou des femmes enceintes.


### Effets secondaires

Le traitement magnétique peut temporairement causer une basse tension artérielle et des diarrhées.

### Remarque

Des instruments ou des appareils sensibles aux effets de champs magnétiques (montres, appareils de traitement de données, bandes magnétiques, disquettes, pacemaker), doivent se trouver à une distance minimale de dix centimètres du HEMOMAG.

Distribution exclusive:  
ulti med Products (Belgium) BVBA  
Honzebroekstraat 137, 8800 Roeselare/Belgium  
www.hemomag.com

  
POLFA - ŁÓDŹ SA, ul. Drewnowska 43/55,  
91-002 Łódź, Poland

# HEMOMAG®

Voor een zachte  
rectale behandeling  
van hemorrhöiden  
zonder medicijnen.

Klinisch getest

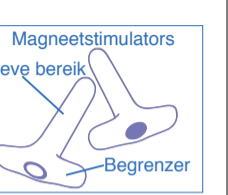


## Gebruiksaanwijzing



### Beschrijving

HEMOMAG is een helende methode voor de behandeling van hemorrhöiden. Het werkt volgens de stimulatie van de endeldarm (anale bereik) voor een langere tijd. HEMOMAG bestaat uit twee magneetstimulators die afwisselend moeten worden ingezet. Zij zijn met verschillende kleuren gekenmerkt ter onderscheiding van elkaar. De magneetstimulators worden elk in een omhulsel van harde kunststof opgeborgen. Het actieve bereik van deze heelmethode is van de punt tot aan de be-grenzer. De sterkte van de magnetische inductie van deze heelmethode varieert van 30 tot 40 mT. Deze sterkte ligt binnen de grenzen die voor stimulatie bij de mens wordt aanbevolen als ongevaarlijk. De geschikte gebruiksduur van de HEMOMAG is niet begrensd. Het mag echter niet worden gebruikt indien het beschadigd is (scheuren, krassen).



### Werking

HEMOMAG reguleert de bloedsomloop door het adersysteem van de endeldarm. De pijnstillende werking in het gebied van het rectum houdt na het gebruik aan.

### Toepassing

Acute hemorrhöiden; oncontroleerbare vochtafscheiding van de darmuitgang; jeuk aan de darmuitgang.

### Gebruik

Voor ieder gebruik de magneetstimulators met water een zeep of met medische pads schoon maken. Het actieve gedeelte moet tot aan de begrenzer met vaseline worden ingesmeerd. Daarna is de HEMOMAG klaar voor gebruik. Voer het apparaat voorzichtig in de endeldarm. Indien de darmuitgang moeilijk doorgankelijk is moet HEMOMAG met tussenpauzen stukje voor stukje voorzichtig worden ingevoerd, zodat beschadiging van de slijmvlies wordt vermeden. Ga op uw zij liggen en voer de magneetstimulator voorzichtig in de darmuitgang. De behandeling duurt 30 tot 45 minuten. Het is onbelangrijk met welke van de twee magneetstimulators de behandeling wordt begonnen. Zij moeten in ieder geval elke dag afwisselend worden ingezet. Voer deze behandeling 10 dagen lang door. Indien noodzakelijk kan het gebruik met een tussenpauze van 10 dagen worden herhaald.

### Contra-indicaties

Het gebruik van HEMOMAG wordt afgeraden voor patiënten die aan een acute of chronische hartziekte lijden of patiënten met een pacemaker. Gebruik de HEMOMAG niet indien u in verwachting bent.


### Bijwerkingen

De magnetische behandeling kan tijdelijk lage bloeddruk en diarree veroorzaken.

### Attentie

Instrumenten of apparaten die gevoelig zijn voor de werking van een magnetisch veld (horloges, computers, magneetbanden, diskettes, pacemakers) moeten ten minste op 10 centimeter afstand van de HEMOMAG verwijderd worden gehouden.

Exclusieve verkoop:  
ulti med Products (Belgium) BVBA  
Honzebroekstraat 137, 8800 Roeselare/Belgium  
www.hemomag.com

  
POLFA - ŁÓDŹ SA, ul. Drewnowska 43/55,  
91-002 Łódź, Poland